

# (DE)PASSONS LES FRONTIERES - MAUERN ODER BRÜCKEN

*(Max)* Notre nuage de mots pour le thème de la guerre

N'est pas joli  
Semble qu'il n'y ait rien à faire.  
Combat, soldats, trauma  
Cris ennemis maladie  
Puissance, violence,  
La guerre redouble les frontières,  
Mais il y a toujours une lueur.  
Le traité de l'Élysée le montre clair,  
Il y a mieux à faire que faire la guerre.  
Amitié, liberté, sécurité  
On peut dépasser le passé !

*(Adam)* Welidi Firançi oumi mina el Jazeyre  
Weana woulitou fi Firançi

*(Bilassane)* Mes parents ont fait un enfant  
Cet enfant habite en France  
Les gens diraient qu'il vient de France  
En vérité il vient ... du ventre de sa maman

*(Victor)* Mon père est français steuplé  
Ma mère est guyanaise  
Toujours à l'aise  
Mais si tu la cherches elle explose comme braise

*(Maxime L)* Mes parents viennent de la Chine  
Ce pays qui fascine  
Par sa culture poétique  
Et ses polémiques

*(Girisha)* Meine Eltern kommen aus Indien  
Und ich bin in Indien geboren  
J'habite à deux pas de la tour Eiffel  
Qui a été créée par Gustave Eiffel

*(Maxime EM)* Moi je m'appelle Maxime, je suis Australien.  
Quand je vais à Uluru c'est toujours en kangourou  
J'aime aussi les koalas  
Mais bon en ce moment, ils boivent du Coca-Cola  
Quand je vais à la plage,  
Comme la musique de notre âge

C'est pour surfer  
Sur le flow du monde entier.

*(Lamisse)* Père libanais, mère jordanienne  
Ich lebe zwischen hier und dort  
J'aimerais retourner là-bas  
A deux pas de chez moi.

*(Geoffrey)* Mes deux parents français  
Venant de campagnes éloignées  
In einer Schule, sich kennen lernen  
Puis se sont mariés  
Dann ist eine Familie geboren  
A Cachan, elle s'est installée.

**Les frontières ne sont pas réelles  
Comme le petit papa Noël  
Die Grenzen beginnen in den Köpfen  
Dépasser les frontières  
Il n'y a rien de mieux à faire  
Wir entscheiden:  
Mauern oder Brücken (x4)**

*(Max, Susanne, Prince, Jannis)* Alle können etwas tun  
Préjugés craintes  
Können in den Köpfen ruhn  
Grenzen setzen aber niemanden verletzen,  
Stark sein, gemeinsam, nicht allein!  
Du hast es in der Hand!  
In deinem Leben entscheidest du:  
Mauern oder Brücken (x2)

*(Rifayi)* Père comorien, meine Mutter aussi.  
L'union des deux ça donne le Paar shikomori.  
Un lieu très accueillant, très charmant  
La ville où j'habite est Cachan.  
Commun est mon endroit de rêve  
C'est un grand pays  
Ceci est le début de ma sève  
Je rêve d'y aller, c'est les États-Unis  
J'aimerais y aller car c'est un bel endroit  
Y aller pour visiter Time Square  
Y aller c'est mon choix  
Mais aussi la Entscheidung de mes frères  
Si je n'ai pas les moyens,  
Je me rendrai dans un Länd voisin

Ce lieu, pour moi, c'est de l'art  
Ich will gehen à Madagascar.

*(Lamisse)* Ana nwaldete men abe Lbaniye  
wa eme ardoniyet

*(Monelle)* J'aimerais voyager à travers le monde  
Tokyo, New York, Londres  
*(Elisa)* J'aimerais quitter la France  
Qu'il n'y ait plus de différences  
Que voyager devienne banal  
Kein Mensch ist illegal !

*(Kais)* Meine Stadt ist Cachan  
Une ville parmi tant d'autres  
In einem Land qui n'est pas le vôtre  
Aber ein Land que l'on peut visiter  
Comme tant d'autres.

*(Yousra)* Je vais voir toute la Terre,  
Découvrir de nouveaux paysages,  
Apprendre de nouveaux langages  
Et pouvoir tourner la page

*(Lilyah)* J'aimerais voyager au Japon  
Pas pour faire des pompons  
Voyager à travers le monde  
Pas que voir la Joconde

*(Andy)* J'aimerais aller au Canada, mais j'ai nada  
*(Aiden)* Moi je suis plutôt casanier, je vais pas le nier

*(Founé)* J'aimerais faire le tour du monde  
Canada, USA, et je ne sais pas  
Aller où le vent m'emmène  
Lasst uns träumen !

**Les frontières ne sont pas réelles  
Comme le petit papa Noël  
Die Grenzen beginnen in den Köpfen  
Dépasser les frontières  
Il n'y a rien de mieux à faire  
Wir entscheiden:  
Mauern oder Brücken (x3)**

---

**COUPLET 4 (musste weichen, kann leider « wegen Zeitmangels » nicht dabei sein )**

*(Elèves Allemands / Autor Vipin) L'internet dépasse les frontières,*

aucun mur de clôture, au contraire.

Fluch und Segen zugleich

Schein und sein, manch einer wird reich.

Verband uns im Lockdown,

ließ uns nach vorn schaun.

Visioconférence, skype, fête ps4,

moyen efficace pour combattre

solitude, exclusion, réunion interdit,

Voir des amis en ligne était permis.

Participer über Grenzen hinweg

Dabei sein, selbst vom entlegensten Fleck.

Entrer en contact, partager ses idées,

les personnes handicapées sont pas défavorisées.

Alle miteinander verbinden,

durch Videospiele neue Freunde finden.

Herkunft, Kultur, Religion peu importe,

gemeinsam verbunden, egal von welchem Ort.

L'Internet est immensément grand,

Le digital s'avère être un pont géant.